

《法隆寺：日本国宝级木造建筑》
[日]西冈常一 宫上茂隆 著
[日]穗积和夫 绘
张秋明 译
上海人民出版社

[作者简介]

穗积和夫

1930年出生于东京。东北大学工学院建筑系毕业。曾就职于松田平田设计事务所，现为自由插画家。活跃于汽车、男性时尚等领域，后积极投入带有历史风味的日本建筑和城町为主题的插画创作，并以本系列作品为代表。

西冈常一

1908年出生于奈良县斑鸠町法隆寺西里，与祖父西冈常吉、父亲西冈楠光三代同为法隆寺的“栋梁”。十六岁正式开始跟随祖父进行木匠学徒，二十七岁因法隆寺解体工程中对土质的鉴别得到肯定，荣任法隆寺“栋梁”。1967年开始修建法隆寺三重塔，1970年作为“栋梁”参与药师寺的大雄宝殿和西塔的重建。被世人称为“将飞鸟时代延续下来的寺院建筑技能传承给后世的‘最后的宫殿木匠’”。

宫上茂隆

1940年出生于东京，毕业于东京大学工学部建筑系，工学博士。对大阪城的建筑研究已超过二十年，并陆续完成本丸地形与主要建筑物的复原设计图。主要论文有《药师寺伽蓝研究》《丰臣秀吉筑造大阪城的复原式研究》《安土城天主的复原与相关史料》等。著作有《法隆寺》（共同著作）、《模型：药师寺东塔》。

[译者简介]

张秋明

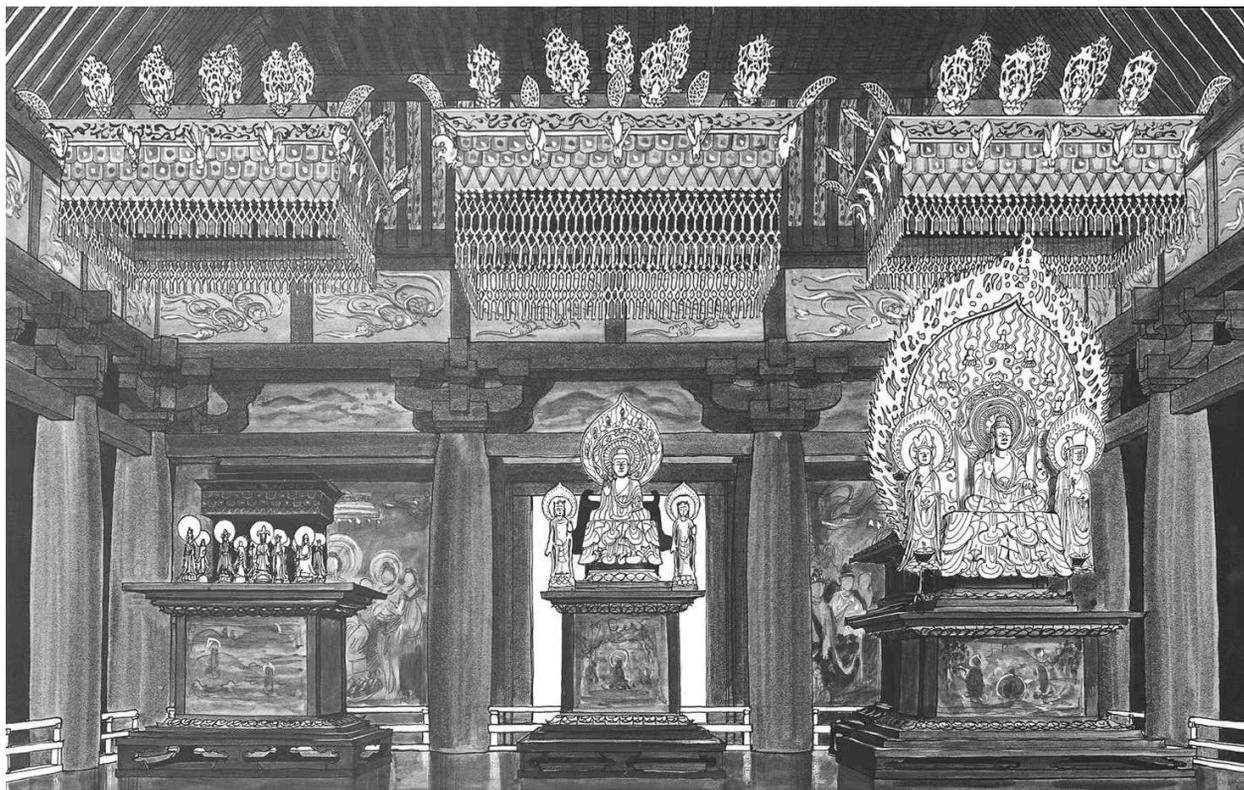
毕业于汉江大学日文系，译作包括《锦绣》《父亲的道歉信》《京都思路》等。

拥有上千年历史的法隆寺是世界最古老的木造建筑之一，也是日本第一个登记为世界文化遗产的国宝级文物。法隆寺汲取唐代建筑之精华，其镇寺之宝“玉虫厨子”堪称中式建筑的“活化石”。与此同时发展出云形斗拱、立柱收分、非对称布局等日本独创的建筑样式，直至今日仍影响着日本的寺院建筑。

本书由曾参与法隆寺“昭和大修理”的日本国宝级宫殿大木匠西冈常一与建筑史专家宫上茂隆联手打造，由日本建筑插画泰斗穗积和夫绘制插图，以一手权威资料精准还原法隆寺完整建造过程，生动剖析精妙绝伦的建筑结构。

木造建筑的生命

西冈常一



昭和五十四年(1979)秋天，草思社提议我和宫上茂隆老师合作写一本关于法隆寺建筑的书。之后我便和老师一边商量一边写。枯燥无味的建筑设计图和艰深干涩的文字内容，透过穗积和夫先生的妙笔绘解，顿时变得浅显易懂，加上宫上老师的学问背书，让这本由乡下木匠策划的书得以问世，我衷心表达深深的谢意。

法隆寺的昭和大修理，从昭和九年四月到昭和二十九年(1934—1954)，历经二十年。当年的我以26岁之龄，拜祖先之威名，受命担任法隆寺东院礼堂的大木匠师。之后除了战事，其余时间几乎都置身在法隆寺的工地现场，努力学习。说是学习，倒也不是整天坐在事务所里，而是到工地就创建以来经过多次小型整修的补修材料进行判断、拆除，恢复成创建当时的形式。对我而言，这就是我的工作，也是一种学习。通过这样的工作，探索创建之时木作工程的想法，并与现代比较，二十年来始终对古人的技术和功夫赞叹不已。兴建房屋时，最重要的是地基。覆盖着厚厚的黏土层、不会太干燥的土地，被称为“地山”(地表)。用于涂墙、填塞屋顶的泥土，都是以地山优质的黏土揉制而成的。木造建筑的生命是屋顶，利用低温长时间烧烤黏土做成的屋瓦，既是屋顶的生命，也是该建筑物的生命所在。组装木材时所用的铁钉也必须通过低温长时间铸造。不论是屋瓦还是铁钉，来自高温短时间处理、大量生产方式的产品，其生命都是短暂的。

木造建筑总是需要优质的木材，例如少说也有千年树龄的桧木。而组装木造建筑时，重要的不是靠尺寸组装，而是要配合木材的性质。再怎么优良的桧木，也会因为

生长环境的不同产生各自的特性。有的左旋，有的右旋，有的左弯或右翘。巧妙地因应木材特性加以组装，例如将左旋和右旋的木材组装在一起，就能抵消左右反转的力量。古代的工匠就是如此巧妙地组装木材。但是现代的工匠却几乎忘记了依照木材特性来组装的方法，大概只知道按照尺寸来组装。组装木材的特性，不能只靠大木匠师一个人的力量，而是要每位工匠一起用心从事此一作业。有时看似快成功了，其实功亏一篑。工匠必须明白和木材间的对话是很重要的功夫。还有将柱子竖立在础石上时，也必须让自己的心成为础石的心，石口没对好就无法成功。许多细节希望通过本书的图解能够让读者理会。

总之不论是泥土、木材还是石头，使用

任何建材，都要把自己当作泥土、木材或石头来做事。活用自然的生命，我想就是古老技艺的根源吧。本领固然重要，技术固然重要，但更重要的是面对工作的心态。兴建伽蓝、塔塔必须全心全意地投入，这就是身为工匠的我们所从事的工作。追求名利的行为，不能称为工作，只是一种劳动。我认为古代的工匠能够超越名利，真正埋首于工作。或许是因为他们真心笃信佛法的教诲吧。

在这日新月异的时代，不要只顾看着前方，而忘了好好看看脚下。但愿我们能够再次回顾省思古老的东西，把握令观者动心的部分，脚踏实地，不要弄错了进步的目标。

(本书序，标题为编者所加)

落实疫情防控常态化、提升驾培服务意识 ——走访浦东新区驾培基地

今年，对于整个驾培行业来说依然比较低迷。新冠疫情虽然已经有效控制，但零星的局部疫情仍对市场有着很大的影响，上海驾培市场学员逐年下降。在困难面前，驾培行业迎难而上，苦练内功，提出“疫情防控”与“提升服务”两手都要抓。为此，我们专门走访了浦东新区两家大型培训基地：上海安技机动车驾驶员培训有限公司和上海晟豪机动车驾驶员培训有限公司。

我们首先来到上海安技机动车驾驶员培训有限公司，为了切实做好新冠疫情防控工作，安技驾校建立了新冠疫情防控工作领导小组，并根据主管部门下发的相关文件及对机动车驾驶员培训行业的防控要求，制定了新冠疫情的防控预案。2021年安技驾校及考场未发生一起疫情防控违规现象，相关工作得到了主管部门的好评。在提升服务工作上，我们又走访了上海

晟豪机动车驾驶员培训有限公司。晟豪驾校对每个一线教练员提出通过优质的服务来占领市场，金杯银杯不如学员的口碑，只有服务好学员，让学员满意，才能通过学员口口相传，提升晟豪驾校的影响力。其中70岁以上老年学员的学驾培训成为晟豪驾校新的亮点。去年公安部门明确提出70岁以上老年人学驾的相关规定，晟豪驾校领导高度重视，特别召开主管会议研究相关带教问题，根据老年人的学驾特点，制定了一系列针对性极强的带教方案。在70岁以上老年学驾培训工作中，晟豪驾校得到了学员的一致认可。

两家培训基地将继续在做好疫情防控工作的同时，通过提升驾培服务水平来争取市场，一如既往的为学员提供优质的驾驶员培训服务。

(李辰)